



電訊條例（第106章）
TELECOMMUNICATIONS ORDINANCE (Chapter 106)
香港 HONG KONG

航空器電台牌照
AIRCRAFT STATION LICENCE

號碼
No. _____

有效期 *Period of Validity* _____ 年 Year

於繳交續牌費後本牌照繼續有效
and remains valid on payment of renewal fee

根據現時生效的《電訊條例》（第106章）和《國際電信聯盟憲章及公約》的附件，即《無線電規則》，現發出本牌照，以裝置和使用下述無線電設備—

In accordance with the requirements of the Telecommunications Ordinance (cap. 106), and with the Radio Regulations which complement the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union now in force, this licence is herewith issued for the installation and for the use of the radio equipment described below—

1	2	3	4	
航空器的國籍及註冊標記 Nationality and Registration Mark of the Aircraft	呼號或其他識別 Call Sign or other Identification	航空器類型 Type of Aircraft	航空器的擁有人 Owner of Aircraft	
Hong Kong				
設備 Equipment	甲 a	乙 b	丙 c	丁 d
	類型 Type	功率 〔瓦特〕 Power (Watts)	發射類別 Class of Emission	獲分配頻率的頻帶 Frequency Bands or Assigned Frequencies
5 發射器 Transmitters				
6 救生艇筏發射器〔如適用〕 Survival Craft Transmitters (When applicable)				
7 其他設備 Other Equipment				

供發出當局填寫

For the Issuing Authority:

地點 Place

發出日期 Date of Issue

認證 Authentication

核數編號
Audit No.

(以下稱爲"持牌人")，地址爲

現獲發牌照，以在本牌照所載的各項條件規限下——

of

(hereinafter called "the Licensee") is hereby licensed, subject to the conditions herein contained—

- (甲) 在以上描述航空器內(以下稱爲"該航空器")管有和設置一個作無線電通訊之用的發射及接收電台(以下稱爲"該電台"，該詞包括在與該航空器相連及其通常運載的任何救生艇筏作無線電通訊之用的任何器具)；及
- (乙) 使用該電台作爲—
 - (i) 藉無線電通訊，發射訊息；及
 - (ii) 藉無線電通訊，接收供航空器電台一般接收而發射的訊息，或接收供該電台接收而發射的訊息，並藉無線電通訊，接收訊息，包括由認可廣播電台發射的節目；
- (丙) 在該航空器內管有和設置一個作無線電定位的航空器雷達發射及接收電台(以下稱爲"該雷達電台")；並
- (丁) 在附表指明的頻帶內，使用該雷達電台作發射及接收訊號(並非具有言詞意義的訊息)，以測定位置、方位或距離，或以獲取任何物體或任何類別的任何物體的存在、不存在、位置及活動的資料。
- (a) to possess and establish in the aircraft described above (hereinafter called "the aircraft") a transmitting and receiving station for radiocommunications (hereinafter called "the Station" which expression includes any apparatus for radiocommunications in any survival-craft associated with and normally carried by the aircraft); and
- (b) to use the Station for the purpose of—
 - (i) transmitting messages by radiocommunications; and
 - (ii) receiving by radiocommunications messages transmitted for general reception by aircraft stations or for reception by the Station, and receiving by radiocommunications messages including programmes transmitted by authorized broadcasting stations;
- (c) to possess and establish an aircraft's radar transmitting and receiving station for radio determination (hereinafter called "the Radar Station") in the aircraft; and
- (d) to use the Radar Station for transmitting and receiving signals (not being messages having a verbal significance) within the frequency band specified in the Schedule hereto, for the purposes of the determination of position, bearing or distance, or for the gaining of information as to the presence, absence, position or motion of any object or of any objects of any class.

一般條件

GENERAL CONDITIONS

1. (甲) 該電台及該雷達電台須只由獲持牌人爲此授權的人操作，而持牌人不得准許或容受任何其他人操作該電台及該雷達電台：
但本牌照的條文不得阻止在遇險時爲引起注意，告知出事位置和取得援助而以任何方式使用或操作救生艇筏上的無線電通訊器具。
- (乙) 持牌人及操作該電台及該雷達電台的所有人士，均須遵守和遵從"電信公約" (Telecommunication Convention) 的有關條文。
- (丙) 組成該電台及該雷達電台的器具須在設計、構造、維修及使用上，使該電台的使用不致對任何無線電通訊造成任何可避免的干擾。
- (丁) 本牌照須供任何代表通訊事務管理局(以下稱爲"管理局")或民航處處長執行職務而行事的人在要求時檢查，以及須供該航空器停靠國家的主管當局在要求時檢查。
- (戊) 任何極爲令人厭惡的或性質屬不雅或淫褻的訊息，不得發送。
- (a) The Station and the Radar Station shall be operated only by persons authorized by the Licensee in that behalf, and the Licensee shall not permit or suffer it to be operated by any other person:

Provided that nothing in this Licence shall prevent the use or operation of radiocommunications apparatus in survival-craft in distress in whatever manner may be necessary for the purpose of attracting attention, making known their position and obtaining help.

- (b) The Licensee and all persons operating the Station and the Radar Station shall observe and comply with the relevant provisions of the "Telecommunication Convention" (電信公約).
 - (c) The apparatus comprised in the Station and the Radar Station shall be so designed, constructed, maintained and used that the use of the Station does not cause any avoidable interference with any radiocommunications.
 - (d) This Licence shall be available for inspection when required by any person acting in the course of his duty on behalf of the Communications Authority (hereinafter called "the Authority") or the Director-General of Civil Aviation and by competent authorities of the countries where the aircraft calls.
 - (e) No message which is grossly offensive or of an indecent or obscene character shall be transmitted.
2. 如該電台用作發送公眾通訊，下列條文即適用—

持牌人須向管理局呈交管理局指示根據"電信公約" (Telecommunication Convention) 就該電台與任何其他電台交換訊息而到期或須繳付的所有費用的帳目；持牌人亦須按管理局指示的時間及方式，向管理局繳付持牌人就該等訊息而到期的所有款項。為獲得授權的人員代表管理局簽署的任何該等款項的核證報表，就各方面（包括任何由官方提出或針對官方提出的法律程序）而言，除非有相反證明成立，即為該報表內所述事實的充分證據。

If the Station is used for transmitting public correspondence, the following provisions shall apply—

The Licensee shall render to the Authority such accounts as the Authority shall direct in respect of all charges due or payable under the "Telecommunication Convention" (電信公約) in respect of messages exchanged between the Station and any other stations; and shall pay to the Authority at such times and in such manner as the Authority shall direct all sums which shall be due from the Licensee for such messages. A certified statement of any such sums signed on behalf of the Authority by an officer authorized in that behalf shall for all purposes (including the purposes of any proceedings by or against the Government) be sufficient evidence, unless the contrary is proved, of the facts stated therein.

- 3. (甲) 本牌照的有效期為管理局在發出本牌照時決定和公布適用於航空器電台牌照的期間。
 - (乙) 持牌人須繳付當其時由管理局不時決定和公布適用於航空器電台牌照的費用。
 - (丙) 管理局可在發出日期後，藉向持牌人送達書面通知，在任何時間撤銷本牌照或更改本牌照的條款、條文或限制。根據本條作出的通知可即時生效或於該通知所指明的較後日期生效。
 - (丁) 每當下列事項有任何改變，持牌人須從速以書面向管理局申請新牌照—
 - (i) 持牌人地址；或
 - (ii) 所安裝的無線電設備。
 - (戊) 本牌照自新牌照批給之日起撤銷。持牌人收到新牌照後，須將本牌照交還管理局。牌照於撤銷後，已繳付的牌照費用概不發還。
 - (己) 持牌人須就新牌照向管理局繳付在當其時由管理局為航空器電台牌照所決定和公布的費用。
- (a) This Licence shall be valid for such period as determined and published by the Authority to be applicable to Aircraft Station Licence at the time of the issue of this licence.
 - (b) The licensee shall pay the fees applicable to Aircraft Station Licence as may from time to time be determined and published by the Authority.
 - (c) The Authority may at any time after the date of issue revoke this Licence or vary the terms, provisions or limitations thereof by a notice in writing served on the Licensee. Any notice given under this clause may take effect forthwith or on such subsequent date as may be specified in the notice.
 - (d) The Licensee shall make application promptly in writing to the Authority for a new licence whenever there is any change—
 - (i) of his address; or
 - (ii) of the radio equipment fitted.
 - (e) This Licence shall be revoked with effect from the date upon which a new licence is granted. The Licensee shall upon receipt by him of the new licence return this Licence to the said Authority. No refund shall be made in respect of fees paid for a licence that is revoked.
 - (f) The Licensee shall pay to the Authority in respect of the new licence the fees applicable to Aircraft Station Licence as determined and published by the Authority.

4. 本牌照不得轉讓。

This Licence is not transferable.

5. 本牌照在撤銷後，須交還管理局。

This Licence shall be returned to the Authority when it has been revoked.

6. 管理局以前曾就該電台或該雷達電台批給持牌人不論如何描述的牌照，現予以撤銷。

Any Licence however described which the Authority has previously granted to the Licensee in respect of the Station or the Radar Station is hereby revoked.

7. 本牌照不得當作就《民航條例》（第448章）或根據該條例所訂立的任何規例或命令施加於任何人士的規定，作出任何豁免。

Nothing in this Licence shall be deemed to exempt any person from the requirements of the Civil Aviation Ordinance (Cap. 448) or any regulation or order made under that Ordinance.

8. 在本牌照內，"電信公約"（Telecommunication Convention）指不時或在任何時間為香港參加或適用於香港的任何《國際電信聯盟憲章及公約》及增補於該公約的《無線電規則》。

In this Licence, the "Telecommunication Convention"（電信公約）means any Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, and the Radio Regulations which complement thereto, which has from time to time or at any time been acceded to by or applied to Hong Kong.

特別條件
SPECIAL CONDITIONS

通訊事務管理局
（ 代行）
*For and on behalf of the
Communications Authority*